

# information for interlinguists

**ifi**

vol. 1, no. 2 (2/2017) | ISSN 2521-7461

Published by the Center for Research and Documentation on World Language Problems (CED) and the Esperanto Studies Foundation (ESF)

---

## Contents

1.	Editorial.....	2
2	Recent Publications.....	2
	Books.....	2
	Articles.....	2
	Chapters.....	3
	Doctoral Dissertation.....	3
3	Open Day at the Universal Esperanto Association, 25 November 2017.....	3
4	Table of Contents: Papers from the International Congress University, Seoul, 2017.....	4
5	Call for Papers: III International Conference on Economic, Business, Financial and Institutional Translation, Alicante, Spain, June 27-29, 2018.....	5
6	Annual meeting of the Centre for Research and Documentation on World Language Problems (CED).....	6
7	Report by Dr. Federico Gobbo, holder of the special chair in interlinguistics and Esperanto at the University of Amsterdam, presented to the CED meeting in Seoul.....	8
8	Call for Papers: Language And Borders: Rethinking Mobility, Migration And Space, Bristol, 26-27 March 2018.....	9
9	YouTube channel with all talks at the Summer School on Linguistic Policy, Linguistic Planning and Evaluation (LPLPE17).....	10
10	3rd Conference on Contested Languages in the Old World (CLOW3).....	10
11	Abstract: Raising children's metalinguistic awareness to enhance classroom second language learning.....	11
12	Stipendiary Buchanan Graduate Teaching Fellowship in Esperanto / Constructed Languages / Language Planning.....	12
13	Contents: Language Problems and Language Planning.....	15
	Vol. 40, no. 3/2016.....	15
	Vol. 41, no. 1/2017.....	16
14	The new Tekstaro.com has more of Zamenhof's writings, new capabilities, and is faster!.....	16
15	Recent publications by Bernhard Tuidler (Director, Planned Languages Collection, Austrian National Library).....	17
16	Rethinking the world through language: the role of Esperanto in modern Japanese history.....	18
17	20 Years of Interlinguistic Studies at Poznan.....	18
18	The Present State and Development of the Teaching of Esperanto as an International Language Across the World: A University Symposium. Hankuk University of Foreign Studies, Seoul, Korea, July 2017.....	20
19	International Academy of Sciences San Marino meets in Warsaw, 10-15 September 2017.....	20

## 1. Editorial

The second issue of *Information for Interlinguists* covers a large array of new publications, upcoming events, reports on recent conferences, and other information. For the most part, its contents overlap with the contents of its Esperanto edition, *Informilo por Interlingvistoj*. If you would like to receive either or both of these publications and are currently not on our mailing list, let us know. As each new issue appears, we will send you notice of its publication, along with a link to the relevant page on the website of the Esperantic Studies Foundation (ESF): [esperantic.org](http://esperantic.org).

And please send us your news (recent publications, conferences, upcoming events, etc.)!

Humphrey Tonkin  
Yevgeniya Amis

## 2 Recent Publications

### Books

- Asya Pereltsvaig. *Languages of the World: An Introduction*. 2nd Edition. Cambridge: Cambridge University Press, 2017. viii+390pp. <https://www.amazon.com/Languages-World-Introduction-Asya-Pereltsvaig/dp/1316621960>
- Michele Gazzola and Bengt-Arne Wickström. *The Economics of Language Policy*. Cambridge, MA: MIT Press, 2016. 520pp. <https://mitpress.mit.edu/books/economics-language-policy>
- Humphrey Tonkin & Victor Sadler. *Rekomendata terminaro Esperanto-angla kaj angla-Esperanto por tradukantoj de oficialaj dokumentoj kaj gazetaraj komunikoj / Recommended Esperanto-English and English-Esperanto Terminology for Translators of Official Documents and Press Releases*. New edition. New York: Mondial, 2017. 103pp.
- Ivo Lapenna. *Elektitaj tekstoj pri internacia juro*. Durdevac, 2017. 364pp.
- Roman Dobrzynski. *Zamenhof en Varsovio*. Rotterdam: Universala Esperanto-Asocio, 2017. 160pp.
- Fernando Pita & Guilherme Fians, ed. *O Esperanto Além da Língua*. Porto Velho, Brazil: Temática. 2017.

### Articles

- Ulrich Lins, "Die Esperanto-Sammlung der Staatsbibliothek zu Berlin. Bibliotheksmagazin 2/2017, 82-88. [http://staatsbibliothek-berlin.de/fileadmin/user\\_upload/zentrale\\_Seiten/ueber\\_uns/pdf/Bibliotheksmagazin/Bibliotheksmagazin\\_2017\\_2.pdf](http://staatsbibliothek-berlin.de/fileadmin/user_upload/zentrale_Seiten/ueber_uns/pdf/Bibliotheksmagazin/Bibliotheksmagazin_2017_2.pdf)
- Torsten Templin, Andrea Seidl, Bengt-Arne Wickström and Gustav Feichtinger. Optimal language policy for the preservation of a minority language. *Mathematical Social Sciences* 81 (2016) 8-21.
- Bengt-Arne Wickström, English-only language policy: The road to provincialism? *Acta Universitatis Sapientiae, European and Regional Studies*, 9/1 (2016)

- Giridhar Rao. 2014. What Esperanto Offers Language Teachers. *Language and Language Teaching*. Vol. 3 no. 1. Issue 5 (January): 1-5. <http://apfstatic.s3.ap-south-1.amazonaws.com/s3fs-public/What%20Esperanto%20Offers%20Language%20Teachers.pdf>
- Humphrey Tonkin. Marjorie Boulton 1924-2017: La gramatik' de grandanimo. *Esperanto* 110 (2017)/10: 210-211.
- Norica-Luminița Butnaru. Means of preserving intentionality and functionality in constructed language translation analyses: A study on Kálmán Kalocsay's Esperanto poem "Somernokto". *Interstudia* 19 (2016): 91-100.

## Chapters

- Bengt-Arne Wickström, Language Rights: A Welfare-Economics Approach. In V. Ginsburgh & Schlomo Weber, eds. *The Palgrave Handbook of Economics and Language*. London: Palgrave Macmillan, 2016. 659-688.
- Humphrey Tonkin. Naturalizing a Planned Language: Esperanto and the Promotion of Linguistic Diversity. In Maryam Borjian, ed. *Language and Globalization: An Autoethnographic Approach*. New York & London: Routledge, 2017. 144-157.
- Humphrey Tonkin. En la valo de mirindaĵoj: Clarence Bicknell, poeto, pionira esperantisto, sciencisto. In Amri Wandel, ed. *Internacia Kongresa Universitato: 70-a Sesio, Seulo, Suda Koreio, 22-29 julio 2017*. Rotterdam: Universala Esperanto-Asocio, 2017. 109-125.
- Norica-Luminița Butnaru. Transplanting pragmatic orientations within conlang translations: A study on C. Brontë's *Jane Eyre*, translated into Esperanto by H.J. Bulhuis. In Iulian Boldea, ed. *Discourse as a Form of Multiculturalism in Literature and Communication*. Tirgu Mures, Romania: Arhipelag XXI Press, 2015. 727-738.
- Angela Tellier and Karen Roehr-Brackin. Raising Children's Metalinguistic Awareness to Enhance Classroom Second Language Learning. In María del Pilar García Mayo, ed. *Learning Foreign Languages in Primary School: Research Insights*. Clevedon: Multilingual Matters, 2017.

## Doctoral Dissertation

- Norica-Luminița Butnaru. La marginea postulatelor traducerii: explorarea posibilității traducerii din și în limbi construite (On the Fringe of Translation Postulates: Exploring the Possibility of Translating from and into Constructed Languages). Alexandru Ioan Cuza University, Iași, Romania. 2017 (in Romanian). Summary at [http://mail.lit.uaic.ro/scoala\\_doctorala/DOCUMENTE/CV%20drd%201/RO\\_Rezumat%20\(N.%20Butnaru\).pdf](http://mail.lit.uaic.ro/scoala_doctorala/DOCUMENTE/CV%20drd%201/RO_Rezumat%20(N.%20Butnaru).pdf)

## 3 Open Day at the Universal Esperanto Association, 25 November 2017

The headquarters staff of UEA invites you to its 47<sup>th</sup> Open Day [[https://eo.wikipedia.org/wiki/Malferma\\_Tago\\_de\\_UEA](https://eo.wikipedia.org/wiki/Malferma_Tago_de_UEA)], on Saturday, 25 November 2017. The following day, Sunday, 26 November, there will be a seminar on public information. The 48<sup>th</sup> Open Day will be 28 April 2018.

The 47<sup>th</sup> Open Day will link the conclusion of the Zamenhof Year 2017 with the opening of the Year of Esperanto Culture 2018. Principal speakers will be Roman Dobrzyński (Zamenhof en Varsovio [Zamenhof in Warsaw]), Spomenka Ŝtimec (Renkonte al la Jaro de la Esperanta Kulturo - En slava fokuso: Vasilij Eroŝenko [Towards the Year of Esperanto Culture – In Slavic Perspective: Vasilij Eroshenko]) and Amri Wandel (The Cosmos and Us: New Perspectives on Extraterrestrial Life).

For further details, follow us on Facebook [<https://www.facebook.com/events/358331674607828>].

As usual, the programme will include presentation of new books in Esperanto, and a discount for purchases at the Association's bookstore.

The programme will open at 10:00 a.m. and close at 5:00 p.m. on both days at Nieuwe Binnenweg 176, 3015 BJ Rotterdam, Netherlands.

## 4 Table of Contents: Papers from the International Congress University, Seoul, 2017

**Amri Wandel, ed. *Internacia Kongresa Universitato, 70-a Sesio, Seulo, Suda Koreio, 22-29 julio 2017*. Rotterdam: Universala Esperanto-Asocio. 2017. 189pp. [For most contributions, the volume includes abstracts in English, French, and Korean]**

- Duncan Charters, Cecilia Lee. Interkultura kompetento: Kiel plej efike akiri ĝin? [Intercultural competence: What are the most effective ways to acquire it?]
- Ruben Fernandez. En la radikojn de anglalingva tutmondiĝo: Pra-kolonia lingvopolitiko en Havajo [Among the roots of English-language globalization: Precolonial language policy in Hawaii]
- Javier Alcalde. Solidareca agado pri migrantoj kaj rifuĝantoj en Eŭropa Unio [Action in solidarity with migrants and refugees in the European Union]
- Maciej St. Zięba. “Dek diagramoj de la instruo de saĝuloj” de Toegye Yi Hwang [“Ten Diagrams on Sage Learning” by Toegye Yi]
- Puramo Chong. Sanprizorgado de orienta medicino, interrilato inter menso kaj korpo [Health care in oriental medicine based on the inter-relatedness of body and mind]
- Humphrey Tonkin. Clarence Bicknell, poeto, pionira esperantisto, sciencisto [Clarence Bicknell, poet, pioneer Esperantist, scientist]
- Orlando Raola. Uzo de masa spektrometrio por studado de praaj klimataj ŝanĝiĝoj [The Use of mass spectrometry for the study of ancient climate changes]
- Jozef Willem Haazen. La ekesto, la historio kaj la evoluo de la kariljona arto en la mondo [The origin, history and development of the art of the carillon]
- François Lo Jacomo. Primnombroj [Prime numbers].

## 5 Call for Papers: III International Conference on Economic, Business, Financial and Institutional Translation, Alicante, Spain, June 27-29, 2018

Website: <https://dti.ua.es/en/tradeco/iii-icebfit/iii-international-conference-on-economic-business-financial-and-institutional-translation.html>

According to The Language Services Market: 2015 (De Palma et al.) demand for language services, including translation, comes not only from Internet users, who require instant access to information in their own language, but also from companies that are attempting to compete and offer their products and services in several languages. The public sector and non-profit organizations also require language services to enable them to communicate effectively beyond their respective territorial boundaries. In this context, economic, commercial, financial and institutional translation plays a major role in the professional translation market and the workload for this type of translation is larger than other types such as literary translation.

Many translator training centers are aware of this reality as well as the need for training in this field. Their programs demonstrate this by including subjects dealing not only with specialized translation, but also with business or institutional translation. However, although trainers and researchers are increasingly studying this type of translation and its relation to terminology, new technologies, teaching, or contrastive analysis, it seems that this research does not currently produce the same volume of publications as, for example, literary translation.

In this scenario, the III International Conference on Economic, Business, Financial and Institutional Translation, following successful conferences in 2014 (University of Alicante) and 2016 (University of Quebec at Trois-Rivières), seeks both to contribute to this area of research publication and to bring together researchers, teachers, translation practitioners, and specialists to have the opportunity to interact with colleagues and to share their experience and research.

### **Paper Submission**

The conference invites interested participants to submit proposals for papers in Spanish, French and English dealing with the following areas in addition to a specialized area (accounting, finance, marketing, logistics, transportation, advertising, sales, insurance, macroeconomics, macrofinance, monetary policy, tourism, corporate governance, management, real estate or corporate website, etc.):

- Terminology problems and translation practice
- Creation of terminology resources
- Genres, text taxonomies and contrastive analysis
- Professional experience
- IT and the use of translation resources
- Translation training

Accepted papers in English, French and Spanish will be initially published at the Institutional Repository of the University of Alicante (<https://rua.ua.es/dspace/?locale=en>) in book form with ISBN.

A selection of research papers presented during the conference will also be published in the international journal *Onomázein* ([http://onomazein.letras.uc.cl/01\\_Presentacion/Overview.html](http://onomazein.letras.uc.cl/01_Presentacion/Overview.html)).

Papers should be submitted electronically via the web-based submission system (<https://cvnet.cpd.ua.es/uaCuestionarios/preguntas.aspx?idcuestionario=8650&idioma=en>).

Proposals (abstracts) must be submitted in the language of presentation (200 words).

Authors interested in publishing a research paper are invited to submit an abstract (400 words) presenting the research question, goals, theoretical and methodological framework, and preliminary results.

A maximum of two proposals may be submitted for conference sessions, but applicants must be a co-author on at least one of them. Please note that the full paper will be allowed 20 minutes (plus five minutes for discussion).

### **Invited Speakers**

The following speakers have already confirmed their participation: Chris Durban (financial translator), Dima El Hussein (Université Française d'Égypte), Defeng Li (University of Macau), José Mateo (Instituto Universitario de Lenguas Modernas)

### **Important Dates**

- Abstract Submission: October 31, 2017
- Authors Notification: December 15, 2017
- Registration deadline: May 31, 2018
- Conference: June 27-29, 2018
- **Contact:** Daniel Gallego Hernández ([daniel.gallego@ua.es](mailto:daniel.gallego@ua.es))

## **6 Annual meeting of the Centre for Research and Documentation on World Language Problems (CED)**

**CED's annual meeting took place during the 102<sup>nd</sup> World Congress of Esperanto. Seoul, Korea, on July 27, 2017. Humphrey Tonkin, director of the Centre, presided.**

The meeting began with a moment of silence to mark the passing of Dr. Detlev Blanke, one of the leading figures in interlinguistics and Esperanto studies and a major contributor to CED's work. In addition to comments by Prof. Tonkin, Prof. Christer Kiselman (Sweden: former president of the Esperanto Academy) spoke about Dr. Blanke's extraordinary accomplishments. The field of Esperanto studies, Dr. Tonkin noted, had lost a number of leading individuals over the past year, among them Paul Gubbins (UK), Zbigniew Galor (Poland) and Reinhard Haupenthal (Germany).

**Conference on Esperanto Studies.** Professor Kiselman reported on the Conference on Esperanto Studies, which took place earlier in the Congress. It was chaired by Dr. Orlando Raola and included papers by eight contributors. This was the fortieth conference in the series, which was launched in 1977 by Dr. Blanke.

**New York Symposium.** Dr. Tonkin reported on the 2017 symposium, which took place in May over two days with the participation of over 100 United Nations staff members, representatives of NGOs, diplomats, and scholars. This year's topic addressed the linguistic dimension of the Sustainable Development Goals and their impact on the most vulnerable groups (among them, refugees). The event took place thanks to support from the Center for Applied Linguistics (Washington DC) and the Esperantic Studies Foundation.

***Informilo por Interlingvistoj (Ipl), Information for Interlinguists (Ifi).*** Ipl reports on new developments in interlinguistics (news on conferences, new publications, etc.). Dr. Detlev Blanke was editor for a total of 99 issues and was working on the 100<sup>th</sup> at the time of his death. Under the auspices of the Esperantic Studies Foundation, *Ipl* will continue to appear, and ESF will also launch an English-language parallel edition. *Interlinguistisches Informationen*, the parallel edition in German, published by the Gesellschaft für Interlinguistik (GiL) will be discontinued and folded into that organization's webpages. The 100<sup>th</sup> issue of the current series of Ipl will be an index to the other 99 issues.

**LPLP.** The Centre's well-known and well respected journal *Language Problems and Language Planning* is published three times a year by the publisher John Benjamins, Amsterdam. The current editor-in-chief, Timothy Reagan (University of Maine) has announced his intention to step down, and a new editor-in-chief will be announced shortly. Dr. Tonkin emphasized that the journal is always looking for high-quality material, also in languages other than English.

***Studies in World Language Problems.*** This book series, edited by Dr. Tonkin, continues its publication programme under an outstanding editorial board.

**MLA.** At the end of the calendar year, Dr. Wim Jansen, former professor of interlinguistics and Esperanto studies at the University of Amsterdam, will complete his service as contributor to the Modern Language Association's *International Bibliography*, and a successor is now being sought to continue the cooperation between CED and MLA, a cooperation that now extends over forty years.

**CED-Fund.** CED receives \$7000 a year for its programme of small grants to scholars for research projects, research travel etc. It is managed by a jury consisting of Jesper Jacobsen (France), Velimir Piskorec (Croatia), and Angela Tellier (UK), currently coordinated by Dr. Tonkin. Recent grants include:

- Italian Esperanto Federation (Davide Astori), publication of the proceedings of the symposium on minority languages (Frascati, Italy, August 2016). Anticipated completion: the end of 2017.
- Seminar on language planning and policy, University of Costa Rica: contribution to the travel costs of three visiting lecturers (Michele Gazzola, Federico Gobbo, David Cassels Johnson)
- Guilherme Fians (UK/Brazil), Univ. of Manchester, ethnographical research at the World Congress of Esperanto, Seoul
- Javier Alcalde (Spain), visit to Canada to interview the well-known Esperantist-anarchist Eduardo Vivancos, veteran of the Spanish civil war, for a book
- Krunoslav Puškar (Croatia), to present a paper at the interlinguistics symposium, Poznan

- Ariadna García Gutiérrez (Cuba, chair of the Terminology Commission, Universal Esperanto Association), to attend the Summer Course in Terminology, in Cologne, Germany, 10-14 July 2017

Dr. Alcalde reported briefly on the progress of his project.

**Nitobe Symposium.** This symposium series is organized by the Esperantic Studies Foundation (ESF) in cooperation with CED every three or four years. It is anticipated that a Nitobe Symposium will be held in Lisbon in July 2018.

**Esperanto in universities.** Dr. Giridhar Rao reported on his course at Azim Premji University, India. Dr. Alcalde described new initiatives at the University of Seville, Spain. Mr. Keefe pointed out that the course at the University of Nanjing has not been repeated since he left – a situation unfortunately common in China, where it is hard to find competent people to teach such courses. This point was emphasized by Mr. Sasaki Teruhiro (Japan) who is currently teaching Esperanto at Zaozhuang University and is looking for a successor. Mr. Trezoro emphasized that the ideal person is someone who can teach both Esperanto and English, since demand for teachers of the latter outstrips supply. Dr. Tonkin provided a brief report on the Postgraduate Programme in Interlinguistics at Adam Mickiewicz University, Poznan, where the next three-year cohort of non-resident students in Esperanto and Interlinguistics is about to begin its studies.

**University of Amsterdam.** A report sent by the holder of the special chair in interlinguistics and Esperanto, Prof. Federico Gobbo, was read to the meeting (see below).

**Directorship.** Dr. Tonkin reported that for some time he had been planning to step down as director in order to ensure a smooth transition to the next generation. In the meantime, he is willing to continue to serve until a successor is found.

**Libraries.** The UEA's Director General, Dr. Veronika Poór, reported on newly established bibliographic cooperation between the Austrian National Library and UEA's Hodler Library.

**Future Priorities.** Among priorities mentioned in this concluding discussion were: increasing the web-based availability of archived Esperanto periodicals, and the need to find more teachers of Esperanto in China. Other immediate needs: a new bibliographer to work with the MLA, a new editor of LPLP.

## 7 Report by Dr. Federico Gobbo, holder of the special chair in interlinguistics and Esperanto at the University of Amsterdam, presented to the CED meeting in Seoul

Dr. Gobbo divides his time between the University of Amsterdam and the University of Torino. In both locations, he teaches a course in interlinguistics. The course is proving increasingly popular in both institutions, with an international group of students drawn from many countries. Several of the Torino students have remained active in the Esperanto movement, thanks to the assistance of Nicola Ruggiero,



currently a student in linguistics at Torino. Dr. Gobbo is serving as thesis advisor to three students in Amsterdam. Two theses concern interlinguistics and the third involves a comparison of Esperanto and English translations of the Greek poet Sappho. Dr. Gobbo regularly presents Esperanto during the language festival Drongo, in cooperation with Dutch Esperantists, and teaches an advanced course in the weekend seminar organized by the Dutch Esperanto association. Given that 2017 is Zamenhof Year (the hundredth anniversary of Zamenhof's death), contacts with the press have been extensive, among them *The New Yorker* and *La Stampa*. The University recently assisted Guilherme Moreira Fians, from Brazil, a doctoral student in anthropology at the University of Manchester (UK), to carry out fieldwork on Esperanto in the workplace. The Erasmus-Plus exchange between Amsterdam and Parma brought Prof. Davide Astori to Amsterdam to lecture on interlinguistics and Prof. Gobbo to Parma for the same purpose.

The Italian Esperanto Federation has published in its journal a series of articles on interlinguistics by Dr. Gobbo – in Italian. Dr. Gobbo also travelled to Barcelona to lecture on Zamenhof. His publications this year on interlinguistics and Esperanto studies include an article in *Language Sciences* on the question of whether planned languages are less complex than so-called ethnic languages (while their morphology is more regular, this is not in itself a guarantee of overall lack of complexity). This summer Dr. Gobbo will teach in the summer seminar at the University of Costa Rica on language planning and planned language.

Those wishing to receive the occasional bulletin *La Amsterdama Katedro* on the work of the Amsterdam chair can do so by writing to Dr. Gobbo at [F.Gobbo@uva.nl](mailto:F.Gobbo@uva.nl).

[*ACLCLC – Amsterdam Research Center in Language and Communication Universiteit van Amsterdam Spuistraat 210 kmr 6.30, NL-1012VT Amsterdam; e-mail F.Gobbo@uva.nl web*]

## 8 Call for Papers: Language and Borders: Rethinking Mobility, Migration and Space, Bristol, 26-27 March 2018

The widespread movement of people and their linguistic repertoires has contributed to growing pressure on the model of the nation-state and related notions of linguistically and culturally homogeneous societies. Supposed homogeneity of communities is contingent on the notion of the border as a device of containment. However, in light of increased population movement, recent multidisciplinary approaches seek to capture the complex qualities of the border as both a locus of mobility (a line to be crossed – a bridge) and a site of enclosure (an untraversable barrier – a wall). So what are borders, how are they constructed and how do they impact our lived experience? Additionally, how can sociolinguistic and cognate research enhance our understanding of the interface between language and borders?

In this context, it has become increasingly urgent to reconsider how 'migration' is theoretically conceptualized, especially because 'migration' itself has become a salient object of contemporary discourse. This objectification and frequent vilification of migration potentially casts a shadow on the complex and diverse forms of (im)mobility that social actors experience, be it in relation to their own

(im)mobility or that of others. Discussion of the roles of borders, mobility and migration in sociolinguistic research encourages us to reflect on the broader concept of space, and on its role in the formation and perpetuation of language ideologies. At this conference, we aim to address a number of questions, including:

- What constitutes a border for sociolinguistic researchers? What linguistic practices do borderlanders engage in?
- As sociolinguists, what can we learn from multidisciplinary approaches to border studies? What insights can be drawn from advances in geography, sociology, history, anthropology, politics and cultural studies?
- How do different sociolinguistic methodological frameworks (qualitative, quantitative, mixed) address borderland scenarios.

Confirmed Keynote Speakers: Brigitta Busch (University of Vienna), Carmen Llamas (University of York), Clare Mar-Molinero (University of Southampton).

This conference invites contributions from researchers in a range of disciplinary backgrounds, whose work focuses on the role of language in relation to borders, mobility, migration, and/or space. The conference has been generously supported by the British Academy's 'Tackling the UK's International Challenges' initiative, as part of an ongoing project by Dr James Hawkey (Bristol) and Dr Kristine Horner (Sheffield).

ABSTRACT SUBMISSION. Please submit an abstract of no more than 300 words via the Linguist List EasyAbs portal: <http://linguistlist.org/easyabs/langbord2018>. Deadline: **31st October 2017**. For information, contact James Hawkey: [james.hawkey@bristol.ac.uk](mailto:james.hawkey@bristol.ac.uk)

## 9 YouTube channel with all talks at the Summer School on Linguistic Policy, Linguistic Planning and Evaluation (LPLPE17)

We are happy to inform you that we have created a channel on YouTube where you can find all the conferences and talks presented at the Summer School on Linguistic Policy, Linguistic Planning and Evaluation (LPLPE17). You can find it here:

<https://www.youtube.com/channel/UCZ1gZRRoYvwHQDdLNT1uqUA>.

## 10 3rd Conference on Contested Languages in the Old World (CLOW3)

The 3rd Conference on Contested Languages in the Old World (CLOW3) will be held at the University of Amsterdam on May 3-4, 2018. Previous conferences were in Bangor (2013) and Turin (2016). The conference is jointly organized by: Federico Gobbo (University of Amsterdam), Mauro Tosco (University of Turin), Marco Tamburelli (Bangor University).

CLOW3 will bring together linguists, political scientists, legal experts, writers, activists and other scholars working on the current status and future prospects of “contested languages”, starting from the reflections by Nic Craith (2006).

The organizers offer two options for participating in CLOW3:

- 30-minute oral presentations on research (20 minute talk, 10 minute question period)
- Posters presenting research

Faculty, PhD candidates, graduate students, and independent scholars are invited to submit abstracts (around 500 words) on, but not limited to, the following topics:

- case studies of status, corpus and acquisition planning any contested language in Europe;
- comparison of the language policy and planning situations between two or more contested languages in Europe;
- speakers attitudes on specific contested languages in Europe, with a special attention to the theory and practice of “neo-speakers”;
- government attitudes on specific contested languages in Europe, with a special attention to distance between the overt policy and planning and the “hidden agendas”;
- the impact of local legislation and/or local initiatives on the status and attitudes of contested languages in Europe, in their immediate visibility as well as the long-term goal, i.e. guaranteeing their intergenerational transmission;
- economic analyses of actual and prospective language policy and planning of any contested language in Europe;
- issues of Abstand and Ausbau relating to one or more contested language(s) of Europe.

Further information is available at: <http://www.multilingualism.humanities.uva.nl/clow3/>.

Abstracts must be submitted by December 15, 2017. They should be submitted through EasyChair: <https://easychair.org/conferences/?conf=clow3>.

Federico Gobbo  
 Universiteit van Amsterdam  
 Spuistraat 134, kmr 630  
 1012 VT Amsterdam, Nederlands  
<http://uva.nl/profile/f.gobbo>  
 +31 20 525 4884

## 11 Abstract: Raising children’s metalinguistic awareness to enhance classroom second language learning

**Tellier A. & Roehr-Brackin, K. (2017). Raising children’s metalinguistic awareness to enhance classroom second language learning. In García Mayo, M. del P (Ed.), Learning Foreign Languages in Primary School: Research Insights. pp. 22-48. Bristol: Multilingual Matters.**

Schools in England typically offer only an hour or two of L2 input each week. Existing research suggests that in contexts where input is minimal, younger children achieve less than older children and adults. This could be because younger children do not yet have the cognitive maturity to make use of explicit learning processes drawing on metalinguistic awareness. If children's metalinguistic awareness and thus their explicit learning capacity could be enhanced, they might derive greater benefit from even minimal L2 exposure.

This study looked at the potential effects of exposing 8- to 9-year-old English-speaking primary-school children to different 'starter languages' with and without a focus-on-form element on the development of children's metalinguistic awareness and their subsequent L2 proficiency in French.

English schoolchildren (N = 178) aged 8 to 9 years were exposed to different starter languages for half a school year. The group which received exposure in the constructed language Esperanto plus a dedicated focus-on-form element (Group E+) was compared with three other groups which received exposure to Esperanto, German and Italian, respectively, all without dedicated focus on form. All children followed the same programme in French (with focus on form) for the second half of the school year. Children were tested for language learning aptitude, metalinguistic awareness, language proficiency in French and attitude.

Three main findings emerged. First, exposure to teacher-led form-focused activities in an age-appropriate 'starter language' programme targeting all four skills can have a beneficial effect on children's development of metalinguistic awareness. Second, language learning aptitude was found to have a significant effect on children's progress in L2 French with a form-focused element, regardless of 'starter language'. Finally, exposure to the transparent, constructed 'starter language'

Esperanto led to seemingly greater homogeneity of performance in L2 French at post-test., suggesting that Esperanto may have a levelling effect that reduces differences between individual children.

### **The Conversation - Karen Roehr-Brackin and Angela Tellier**

A short summary of the research which appears in the above chapter for a non-academic audience, including background information, links to previous studies, and a summary of findings.

<https://theconversation.com/how-to-improve-childrens-language-awareness-at-primary-school-46355>

## **12 Stipendiary Buchanan Graduate Teaching Fellowship in Esperanto / Constructed Languages / Language Planning**

**University of Liverpool, Department of Modern Languages & Cultures, School of Histories, Languages & Cultures, University of Liverpool**

**Deadline:** 11 December 2017, 4pm (UK time)

**£14,553, Liverpool City Centre**

**The University of Liverpool (UoL)** is one of the UK's leading research institutions with an annual turnover of £400 million, including £140 million for research. Liverpool is ranked in the top 1% of universities worldwide and is a member of the prestigious Russell Group, comprising the leading research universities in the UK. The Department of Modern Languages and Cultures is an integral part of UoL's [School of Histories, Languages and Cultures](#), one of four Schools in the Faculty of Humanities and Social Sciences. The School also includes the departments of Archaeology, Classics and Egyptology, History, Irish Studies and Politics.

**Esperanto at the University of Liverpool.** Liverpool has been a centre for Esperanto for well over a hundred years, since the appearance of Esperanto in 1887. It was on Merseyside in 1889 that Richard Geoghan translated what is recognised as the first accurate version in English of Esperanto's 'Unua Libro' - first book. Dr Richard J. Lloyd, appointed lecturer in Phonetics in 1898 taught one of the first regular Esperanto courses here in 1903 and Sir Oliver Lodge, Professor of Physics from 1881 until 1900 was a supporter. In 1930, Dr John Buchanan, who had worked in Liverpool as a medical practitioner, in the late 1880s and early 1890s, bequeathed funds to the University to set up a lectureship in Esperanto. Thus, this institution was the first University in the world to have a funded lectureship, and is still unique in this regard. Professor William E. Collinson, Professor of German from 1914 until 1954, developed a world-renowned expertise in Esperanto and research into the study of created languages which made the University of Liverpool a much envied centre of research in the field and established us as a leading centre for innovation, international co-operation and cultural diversity.

Since the early days, the Department has had an energetic academic community of Esperanto-speaking students and staff making a vital contribution to our vibrant and productive research culture. We are located in one of the most distinctive and lively cities in the world, one that has a rich and fascinating history of its own, and we work closely with several international organisations to bring world-renowned expertise to Liverpool's Esperanto hub.

**Current Esperanto activity.** The Department currently hosts the named annual Buchanan lecture, research lectures and a biennial Esperanto Masterclass attracting Esperanto-speaking lecturers who are renowned in their field. The Masterclass thus presents an interdisciplinary programme which lends prestige to the Department. In addition, the foundation currently support active research in Esperanto studies connected with Liverpool and the University.

**In recognition of the essential contribution our postgraduate community makes in the pursuit of research excellence, the Department of Modern Languages and Cultures is inviting applications from prospective UK/EU postgraduate research students for one stipendiary Graduate Teaching Fellowship (start date flexible - earliest start date 1 February 2018; October 2018 start date possible).**

### **Graduate Teaching Fellowship**

The studentship supports a wide range of projects in the broad area of Esperanto studies, constructed languages and language planning.

**Applications for the Graduate Teaching Fellowship will be considered in any of area of research that coincides with internal or available external staff expertise in the following areas:**

- The history of Esperanto, constructed languages and language planning (all proposals should have an Esperanto dimension, but comparative approaches are welcome).
- The linguistics of Esperanto and constructed languages;
- The ethnography of the Esperanto-speaking community;
- The intersection of Esperanto and the history of ideas;
- The role of Esperanto or of Esperanto and other constructed languages in education;
- Phraseology in Esperanto and or in Esperanto and other constructed languages

Other proposals for eligible projects will also be considered. Candidates with interdisciplinary research projects may also apply.

This Fellowship is intended for individuals of outstanding potential as future scholars and academic researchers who wish to pursue a PhD degree at the University of Liverpool while also gaining valuable teaching experience in a University environment. Please note that no previous teaching experience is required as training will be provided.

**There is no requirement to speak Esperanto before beginning the course, but it is expected that a successful applicant will learn the language and will organise and, where appropriate, arrange lectures, and contribute to the organisation and running of the biennial Masterclasses and other outreach activities including those online. Other teaching duties such as teaching classes in Esperanto will be allocated as and when appropriate.**

The only criteria against which all applications from eligible candidates will be evaluated are the research excellence of the proposed project, how it fits with, and can be supported by, current departmental research areas, and the academic achievement record of each candidate.

Graduate Teaching Fellows (GTFs) will be registered for the degree of PhD on a part-time basis as below. This will provide GTFs with adequate time to develop their thesis, while obtaining academic teaching experience.

	<b>Year 1</b>	<b>Year 2</b>	<b>Year 3</b>	<b>Year 4</b>
PGR Study	100%	50%	50%	100%
Teaching	0%	50%	50%	0%

Students who have made satisfactory progress will normally transfer to 'submission pending' status at the end of the 4th year. The University allows all research students a further year from this point, during which they should submit their thesis. Note, however, that funding from the GTF scheme does not cover this 'writing up' period. GTFs entering "submission pending" status will have to support themselves financially from their own resources.

**GTFs will have their fees (set at Home/EU rate) waived throughout the 4 years of their PhD. In addition, they will be paid a maintenance stipend of £14,553 p.a. (This will be adjusted annually at the same rate as that year's AHRC maintenance grant.)**

Candidates should have a good first degree and hold (or be about to complete) a Master's degree in a relevant discipline.

All interested and eligible UK/EU candidates are invited to submit a PhD application online by 11 December 2017, 4pm (UK time):

Submit application (<https://www.liverpool.ac.uk/study/postgraduate-taught/applying/online/>)

Please use 'Buchanan GTF' to identify the funding scheme in the Funding section of your application.

Any enquiries about the application process can be directed to Marieke Riethof, [mriethof@liverpool.ac.uk](mailto:mriethof@liverpool.ac.uk), and enquiries about / in Esperanto to Dr Angela Tellier [atellier@liverpool.ac.uk](mailto:atellier@liverpool.ac.uk)

All applicants will be notified of the outcome of their applications.

<http://www.esperantoresearch.org.uk/site/stipendiary-buchanan-graduate-teaching-fellowship>

## 13 Contents: Language Problems and Language Planning

Vol. 40, no. 3/2016

### Articles / Artículos / Aufsätze / Artikoloj

- The *Académie Française* and monocentricity in a multicultural world. *Aviv Amit*
- Linguistic accommodations and electoral participation: A comparative analysis. *Shauna Reilly and Jeffrey Mark Zimmerman*
- Prospects for indigenous language bilingualism in Mexico: A reassessment. *Norbert Francis*

### Interlinguistics / Interlingüística / Interlinguistik / Interlingvistiko

- Slavic constructed languages in the internet age. *Anna-Maria Meyer*

### Reviews / Críticas / Rezensionen / Recenzoj

- Carlo Minnaja and Giorgio Silfer. *Historio de la esperanta literaturo*. *Reviewed by Probal Dasgupta*
- Lid King and Lorna Carson (Eds.). *The multilingual city: Vitality, conflict and change*. *Reviewed by Frank Nuessel*
- Claude Truchot. *Quelles langues parle-t-on dans les entreprises en France ? Langues au travail dans les entreprises internationales*. *Compte rendu par Georges Lüdi*

- Florian Coulmas. *Guardians of language: Twenty voices through history*.  
Reviewed by Probal Dasgupta

## Vol. 41, no. 1/2017

### Articles / Artículos / Aufsätze / Artikoloj

- English in Pakistani public education: Past, present, and future. *Liaquat Ali Channa*
- Language shift or maintenance: The case of the Sindhi language in Pakistan. *Maya Khemlani David, Mumtaz Ali and Gul Muhammad Baloch*
- State contestations in constructions of Malaysia: Saying it different to different people. *Mary Varghese and Kamila Ghazali*
- Ethnolinguistic dilemma and static maintenance syndrome: A study of language policies and language perceptions in Pakistan. *Syed Abdul Manan, Maya Khemlani David and Francisco Perlas Dumanig*
- Education, language policy and language use in the Philippines. *Lorraine Pe Symaco*

**A note on LPLP 1/2017.** Because of an editorial error, abstracts in other languages were omitted from issue 1/2017. They will be published in a subsequent issue.

## 14 The new Tekstaro.com has more of Zamenhof's writings, new capabilities, and is faster!

**Tekstaro 3.1 provides users with several improvements. Important works from several periods of Zamenhof's life have been added to the currently available body of Zamenhof's writings. An update to the interface now allows specifying several search terms simultaneously. This gives new possibilities to discover, compare, and contrast details of the use of Esperanto. Everything works faster and building complex search expressions is now clearer and easier.**

Tekstaro.com contains the largest accessible language corpus of written Esperanto. 'La Tekstaro', as the daily users often call it, is among the most important projects ESF has commissioned. In 2002, the famous Swedish grammarian, Bertilo Wennergren, began to implement the project. Bertilo is the author of PMEG, which is arguably the most important book on Esperanto grammar and usage. La Ondo de Esperanto selected him as "Esperantist of the Year" in 2006 and UEA has honored him for his contributions.

For more than 15 years, La Tekstaro has helped innumerable researchers — Esperantists or not — study aspects of written Esperanto. Users can investigate the lexicon, from single morphemes to multi-word expressions and turns-of-phrase, as well as researching the details of grammar at similar depth. It is possible to discover unique features of style and content from diverse works, to confirm good language usage, to distinguish Zamenhof from non-Zamenhof usages, and to see the evolution of Esperanto over more than 120 years.



The first phase concentrated on collecting, integrating and compiling texts already existing in electronic form. The second phase focused on the completion of the texts (among which are articles from various Esperanto periodicals) and the creation of a user friendly interface. In the first two phases, Bertilo sought advice from famous Esperanto specialists: Ilona Koutny, Jouko Lindstedt, Carlo Minnaja, Chris Gledhill and Mauro La Torre.

The just completed phase, the third, significantly enhanced the body of works by adding many scanned texts made available by the Austrian National Library, with the result that now the total corpus contains more than 4.8 million words. Further additions are the capability to make simultaneous searches, the ability to join searches and a facility to select and limit search periods. And, of course, using a larger number of browsers and mobile devices is now possible.

This third phase is not the last phase for the development of La Tekstaro. A fourth phase aims to add the content of important non-Zamenhof works (particularly those from the period after World War II) and texts from various contemporary periodicals, in addition to the existing works from *Monato* and *La Ondo de Esperanto*. Also in the plans for an additional development phase is the capability to add morphological markers; i.e., adding “signs” to the existing texts, so that in searching you can avoid the confusion between, for example, the words ‘per/son/e’ – ‘person/e’, ‘per/fid/e’ – ‘perfid/e’, etc. Similar search tools in national language databases usually have such indicators and adding them to La Tekstaro will raise its usefulness to an even higher level.

## 15 Recent publications by Bernhard Tuidler (Director, Planned Languages Collection, Austrian National Library)

Die Sammlung für Plansprachen und das Esperantomuseum der Österreichischen Nationalbibliothek – Geschichte, Bestand und Projekte. En: *Bibliothek – Forschung und Praxis* 41/2 (2017), 185-192.

Die Lingvo Internacia des Dr. Esperanto (20.07.2017):

<https://www.onb.ac.at/forschung/forschungsblog/artikel/news/die-lingvo-internacia-des-dr-esperanto/>

Kolekto por Planlingvoj kaj Esperantomuzeo de la Aŭstria Nacia Biblioteko: rekorda nombro de vizitantoj kaj novaj retaj servoj. *Esperanto aktuell* 2 (2017), 5-6.

100-a mortotago de Ludoviko Zamenhof (13.04.2017):

<https://www.onb.ac.at/forschung/forschungsblog/artikel/news/100-a-mortotago-de-ludoviko-zamenhof/>

Zum 100. Todestag des Esperanto-Erfinders Ludwik Zamenhof (13.04.2017):

<https://www.onb.ac.at/forschung/forschungsblog/artikel/news/zum-100-todestag-des-esperanto-erfinders-ludwik-zamenhof/>

“Wie Sie sehen, war Ihre Anregung, Esperanto zu lernen, nicht vergebens“ (13.01.2017):

<https://www.onb.ac.at/forschung/forschungsblog/artikel/news/wie-sie-sehen-war-ihre-anregung-esperanto-zu-lernen-nicht-vergebens/>

Esperanto und Pazifismus vor dem Ersten Weltkrieg (5.11.2016):

<https://www.onb.ac.at/forschung/forschungsblog/artikel/news/esperanto-und-pazifismus-vor-dem-ersten-weltkrieg/>

Nova skanprojekto en la Kolekto por Planlingvoj kaj Esperantomuzeo de la Aŭstria Nacia Biblioteko. *Esperanto aktuell* 2 (2016), 9.

La Kolekto por Planlingvoj kaj la Esperanto-Muzeo de la Aŭstria Nacia Biblioteko. La bibliotekaj katalogoj "Trovanto" kaj "Bildarchiv Austria". *Informilo por interlingvistoj* 1-2 (2016), 12-21.

Eine Sprache für alle. *Info Europa. Informationen über den Donaauraum und Mitteleuropa* 1 (2016), 29-30.

Nia Trezoro. La Viena muzeo. *Ondo de Esperanto* 1 (2016), 16.

Nia Trezoro. La Viena muzeo. *La Balta Ondo*, 22 Januaro (2016). <http://sezonoj.ru/2016/01/trezoro-7/>

La Kolekto por Planlingvoj kaj la Esperantomuzeo de la Aŭstria Nacia Biblioteko. Historio, havaĵo kaj esplebtoj. *Język, komunikacja, informacja* 10 (2015). Numer specjalny Interlingwistyka i Esperantologia. *Language, communication, information* 10. Special issue on Interlinguistic and Esperanto Studies. 184-195: <http://jki.amu.edu.pl/files/JKI%20-%20tom%2010%20-%202015.pdf>

## 16 Rethinking the world through language: the role of Esperanto in modern Japanese history

A panel on this topic was organized by Ian Rapley (Cardiff University) at the 15<sup>th</sup> International Conference of the European Association for Japanese Studies, Lisbon, 30 August – 2 September 2017. Gotelind Mueller-Saini (University of Heidelberg) served as discussant. The panel consisted of the following papers:

- Joseph Essertier (Nagoya Institute of Technology): Inclusive design in Esperanto and romanisation movements in 1930s Japan
- Joshua Fogel (York University): Why Is Esperanto so popular in Japan?
- Ian Rapley (Cardiff University): Volapük, Pekesaranpan, Zilengo, & Esperanto: the International languages of Meiji Japan.

Summaries at: <https://www.nomadit.co.uk/eajs/eajs2017/conferencesuite.php/panels/5450>

## 17 20 Years of Interlinguistic Studies at Poznan

Founded in 1997 in the Linguistics Institute (Faculty of Modern Philology) at Adam Mickiewicz University, Poznan, the programme in Postgraduate Interlinguistic Studies accepted its first group of students in 1998, and then at three-yearly intervals thereafter. Now, after twenty years, the seventh such group has begun its studies with 21 students from 12 countries (Brazil, China, France, Germany, Kazakhstan, Korea, Poland, Russia, Spain, Switzerland, Turkey, and USA). For the past fifteen years, the Esperantic Studies Foundation has provided scholarship support for the programme.

The current session (16-20 September, 2017) had a strong group of courses: Prof. Humphrey Tonkin led the course on Esperanto culture, presenting the topic in its broad historical context; Prof. Aleksander Melnikov contributed to the course by discussing the relationship between language and culture and the Esperantist personality, and Dr. Jukka Pietiläinen by examining the role of the Esperanto press. Humphrey Tonkin also provided an introduction to Esperanto literature, particularly poetry, in its earliest phases, and Tomasz Chmielik discussed early Esperanto prose. Prof. Nicolau Dols Salas led the course on Esperanto phonetics and phonology and Prof. Vera Barandovská-Frank was responsible for the course on the fundamentals of interlinguistics, using the draft version of what will shortly be a textbook on the subject. This textbook is the first of what is hoped will be a series based on the experience of the Interlinguistic Studies programme.

Some eleven members of the previous group returned to Poznan to defend their theses – in the fields of linguistics (Karina Oliveira, Brazil; Bengt Olof Aradson, Sweden; Arina Osipova, Russia), interlinguistics (Ida Stria and Michał Kozicki, Poland), language teaching (Felix Jimenez Lobo, Spain; André Staes, Belgium), communication (Johan Derks, Netherlands/Serbia) and literature (Rafael Zerbetto, Brazil/China; Fernando Pita, Brazil; Xesus Moñños Pardavila, Spain), plus Paweł Fischer-Kotowski (Poland) from the previous cohort.

The third-year language teaching specialty leading to the teaching diploma of the International League of Esperanto-speaking Teachers (ILEI) had four successful participants: Krystyna Worobiej, Markéta Wilkus and Mariusz Hebdziński, of Poland, and Jean-Claude Roy, of France.

The session was complemented by the 4<sup>th</sup> Interlinguistics Symposium (21-22 September 2017) on the topic *The Role of International Languages from the Era of Zamenhof to the Present Multicultural World*. The Symposium marked both the Zamenhof Year and the 20<sup>th</sup> anniversary of the Poznan programme. The symposium attracted some 80 participants. Some 50 papers were presented in three parallel sessions in the symposium languages: Polish, Esperanto, and English.

A message of greeting was received from the university rector, Prof. Andrzej Lesicki, to mark the opening of the symposium, and was delivered by the deputy dean of the Faculty of Modern Philology, Prof. Maciej Karpiński; Stefan MacGill, vice-president of the Universal Esperanto Association, brought greetings from his association. The opening keynote address by Humphrey Tonkin, entitled *Esperanto: A Language Policy Assessment*, was open to colleagues in the Linguistics Institute. Vera Barandovská-Frank spoke on interlinguistics and introduced her new textbook on the subject. Friday morning began with two keynotes: Ilona Koutny, director of the Programme in Interlinguistic Studies sketched the 20-year history of the programme and the 50-year history of the university teaching of interlinguistics and Esperantology, begun at the University of Budapest in 1966; Sabine Fiedler discussed the topic of humour in Esperanto.

At the special dinner on Thursday evening, symposium participants, professors and past and present students gathered for an evening of entertainment and also to honor the memory of Zbigniew Galor, who contributed so much to the programme over the years. The weekend was given over to the Arkones Cultural Festival of Esperanto, which attracted participants not only from Poland but from neighbouring countries as well.

**Ilona Koutny**

## 18 The Present State and Development of the Teaching of Esperanto as an International Language Across the World: A University Symposium. Hankuk University of Foreign Studies, Seoul, Korea, July 2017.

**The following papers were presented at the symposium:**

- Mireille Grosjean (Switzerland): Esperanto instruado-edukado en tutmonda skalo [Teaching and education in Esperanto across the world]
- Toshihiro Yamasita (Japan): Panorama metodo [Panoramic method]
- Gábor Márkus (Hungary): La lingvo de espero [The language of hope]
- Ronald Glossop (USA): Pri la organizaĵo “Infanoj ĉirkaŭ la mondo” [On the organization Children Around the World]
- Xiaofeng Gong (China): Konkiza historio de la Esperanto-movado en Ĉinio [Concise history of the Esperanto movement in China]
- Ruben Fernandez Asensio [Spain]: Lingvistiko, instrumentoj kaj Esperanto – ne forlasu la plenkreskulojn! [Linguistics, instructional methodology and Esperanto – Don’t abandon the adults!]
- Dimitriy Shevchenko (Russia): Esperanto-edukado kaj ĝiaj perspektivoj en Rusio [Esperanto education and its prospects in Russia]
- Maria Butan (Romania): Instruado kaj lernado de Esperanto en Rumanio [The teaching and learning of Esperanto in Romania]
- Dalia Pileckienė (Lithuania): Esperanto-edukado kaj ĝiaj perspektivoj en Litovio [Esperanto education and its prospects in Lithuania]
- Katalin Kováts (Hungary/Netherlands): La situacio de instruado de Esperanto en lernejoj iam kaj nun [The current and former situation of Esperanto teaching in the schools].

## 19 International Academy of Sciences San Marino meets in Warsaw, 10-15 September 2017

The 34<sup>th</sup> Session of the Academy of Sciences consisted of three intensive courses in mathematics, philosophy and natural sciences, plus a number of individual lectures given by Amri Wandel (Israel), Academy President, Reinhard Fössmeier (Germany), Barbara Pietrzak (Poland), Małgorzata Komarnicka (Poland), and Christer Kiselman (Sweden). The session took place at the Warsaw School of Management and was opened by the Rector, Waldemar Gajda.

At the conclusion of the session, representatives of the School of Management and the Academy of Sciences signed an agreement for future collaboration. A course in Esperanto will be introduced and the Academy will explore ways of providing academic support and cooperating in research.

The next session, SUS 35, will take place in San Marino at the end of August 2018 in conjunction with the 85<sup>th</sup> Italian Esperanto Congress.

---

Information for Interlinguists (IfI) is published by the Esperantic Studies Foundation, in cooperation with the Center for Research and Documentation on World Language Problems. A parallel Esperanto version, *Informilo por Interlingvistoj (Ipl)* is also available. This issue was edited by Humphrey Tonkin and Yevgeniya Amis. To receive notice of future issues or to send items for publication, please email to the Esperantic Studies Foundation: [ifi@esperantic.org](mailto:ifi@esperantic.org).

---